聯合報
UNITED DAILY NEWS
行政院新聞局出版事業登記局版臺業字第零零貳玖號
中華郵政台字第五九四號執照登記為第二類新聞紙類
創辦人　王惕吾
發行人　王效蘭
今天十三大張　每份訂價拾伍元
總管理處　台北市忠孝東路四段五五五號
總機：(02)27681234・27601616
採訪中心：27689036　地方新聞中心：27689297
語音專線：080-060-080　訂報專線8989　送報服務專線8980
本報所刊文圖非經同意不得轉載

柯林頓：美與中共合作可使亞洲安定

柯江會前撰文發表主張 勸中共領導人讓人民具備自由以發揮潛能 將當面提人權問題

【本報編譯組／綜合報導】美國總統柯林頓在六月廿九日一期的「新聞周刊」上撰文指出，他此行赴中國大陸訪問，主要是促進美國的利益，因為如果亞洲安全動盪不安，美國也不可能偏安一隅。

柯林頓總統在文章中開宗明義指出，他將是美國十年來第一位訪問中國大陸的總統，而亞洲最近正逢多事之秋，印尼持續的政經改革雖然充滿了希望，但變數仍多；香港和東京的金融市場動盪，也引起華爾街的股市波動；另外，印度和巴基斯坦相繼核子試爆更可能引發全球危險的武器競賽。

柯林頓總統並強調，「中國」的政策會影響美國解決這些問題的能力。而在亞洲之外，「中國」在預防大規模毀滅性武器擴散、打擊國際犯罪、環境保護、撤除貿易障礙或保護人權上所扮演的角色也會塑造下個世紀。

他說，安定、確實、開放、擁抱政治多元化、自由市場、法治，又能與美國合力建立國際秩序的中國大陸符合美國利益，問題在於如何才能鼓勵這種中國出現。

柯林頓指出，有些美國人認為，中共與美國的利益相互衝突，美國應圍堵中共，免得中共變得更強大，但孤立中共只會鼓勵他們改採守勢，並做違反美國利益和價值觀念的事。

因此，美國採取的是務實、講原則的作法，擴大與中共合作的範圍，並直接處理雙方歧見，特別是有關人權的歧見。

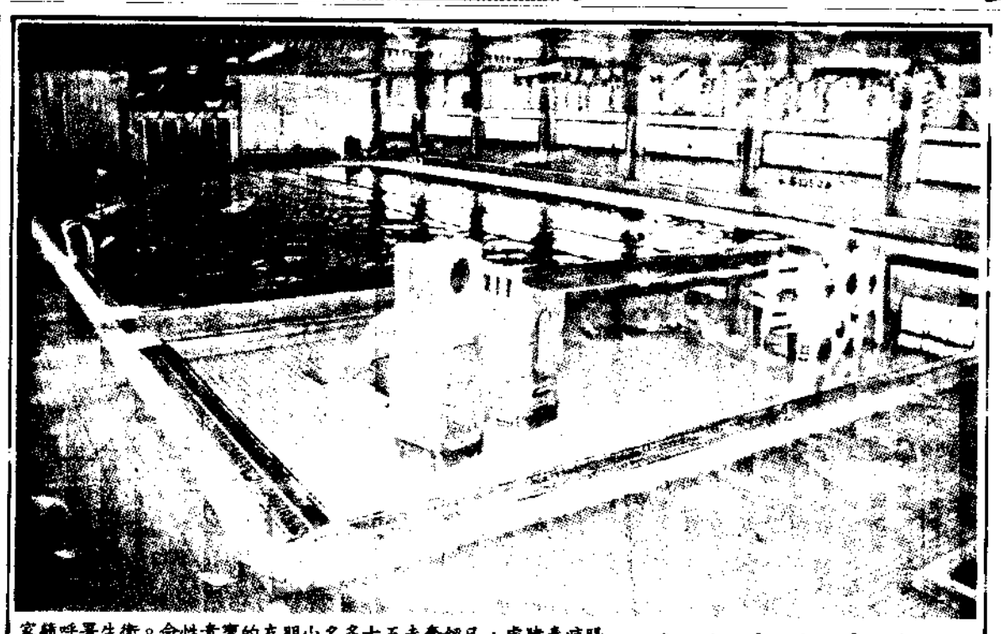
柯林頓說，與中共合作可使亞洲安定，符合美國利益，例如中共已再次尋求與台灣進行兩岸協商，有助於大幅降低緊張；中共也與美國一起譴責印度和巴基斯坦進行核子試爆，並敦促他們和平解決爭議；中共還支持朝鮮半島問題四邊會談，支持凍結北韓的核子計畫，並成為亞洲金融危機的防火牆。

他表示，與中共合作也符合美國制止核子、化學及生物武器擴散的利益；一度是精密科技主要出口國的中共，過去十年間已加入幾乎所有的重要武器管制協定，並同意停止協助伊朗進行核子計畫，也終止對巴基斯坦核子設施的援助，還加強了出口管制體系，不再出售反艦巡弋飛彈給伊朗。

他說，與中共交往也是向中共促銷美國理念的最好辦法，愈把中共帶進世界，世界愈能為中國大陸帶來自由。

柯林頓在文章中忠告中共領導人說，唯有讓人民發揮潛能，中國大陸才能發揮全部潛力，一國的真正財富在於人民有創造、通訊和創新的能力，而要發展這些能力，人民必須有言論、出版、結社和信仰的自由。

柯林頓指出，美國將繼續敦促中共領導人在人權及宗教自由方面走歷史的正道，過去一年中共在此方面已有一些進展，雖然做得還不夠。他在與中共領導人會談時，將提出人權問題，並且務求發生作用。



腸病毒嚇客泳走

家顧呼籍生衛。命性貴寶的友朋小名多十五走奪經已，虐肆毒病腸各的群人滿請應原日假得使，池泳游到友朋小的下以歲二十讓要不長為也人大達，友朋小見不僅不天昨池泳游馬金市化彰。見一得難是更友朋小，少減幅大數人門上，池泳游地。了湯泡全子下這，天夏靠就來本意生的池泳游，說者業池泳游。步卻之

影攝／岩明劉者記　版四見聞新

江澤民：兩岸可談判制止敵對狀態

論討上礎基的國中個一在應方雙 定而意誠方我看判談治政行進指

【華盛頓特派員王景弘／廿日電】中共國家主席江澤民在接受「新聞周刊」獨家專訪時說，中共最近召開了一項有關台灣的會議，會中提出發展兩岸全面關係及加強兩岸交流的建議，第一步雙方可以透過談判，協議正式終止敵對狀態；而兩岸的政治談判能否繼續進行，要看台灣方面是否有誠意而定。

江澤民說，中共的立場一向是應以和平統一及「一國兩制」的原則解決台灣問題，海峽兩岸應在「一個中國」的基礎上討論這個問題；最近數年兩岸人民接觸愈益頻繁，對於加強雙方了解大有助益。

這篇專訪將以封面報導的方式在本月廿九日一期的新聞周刊刊出。江澤民在訪談中還表示，美國總統柯林頓下周展開的中國大陸之行，目的是促進雙方關係進一步成長，並加強兩國人民的相互了解。

他說，他去年訪問美國時，與美方決定雙方應致力建立建設性戰略夥伴關係，此後雙方關係即不斷改善，並在促進朝鮮半島和平安定、緩和亞洲金融危機、降低南亞緊張情勢等重大國際問題上協商合作。

江澤民指出，在亞洲發生金融危機之際，中共力守人民幣匯率，冒了很大風險。他說：「中國冒了風險，也付出代價。這在中國堅守不讓人民幣貶值的政策上充分顯示出來，也在提供逾四十億美元援助給印尼、大韓民國、泰國的事例上展現。」

他對日圓價位走低表示關切，聲稱「日圓和其他貨幣貶值，無可避免的會對中國的出口和其他經濟活動造成影響」。

江澤民堅稱，由於世界各國經濟彼此關連性愈來愈密切，處理經濟問題時應有共同標準。他指出：「一面稱讚某國力守該國貨幣匯率的努力，一面又默許另一國貨幣貶值，這是不智的。」

他還強調，中共將盡力維持經濟成長。

江澤民表示，中共打算今年秋天簽署聯合國公民及政治權公約，中共去年十月簽署的聯合國經濟、社會及文化權公約則正等待中共全國人大通過。

中共副總理錢其琛今年三月曾透露中共準備簽署聯合國公民及政治權公約，江澤民的談話是中共領導階層首次表明會在何時簽署。目前已有一百四十國簽署此一公約，簽約國應每五年提出人權報告。

相關新聞見二、三版

點焦

廠北竹浦利飛 4
水下地染汙疑
治、政
議爭起「師分馬吳」
「配宋馬」圖校興再 3
摘書
交鋒
錄放解想思次三國中 8
《鋒交》
眾民九成六 2
通三岸兩成贊
露揭紙報美 3
辛祕機危海台
話電打車開 6
成兩達者事肇
式公價油 21
退身成功年明

世足賽 阿根廷5：0勝牙買加 巴提斯圖塔演出「帽子戲法」

5、30、31版

頭店市場	加權指數	成交億	漲跌
	7817.27	7790.70	700.16
周上市股	7817.27	7790.70	700.16
頭店市場	217.66	292.34	19.84

今天氣	最高	最低	降雨
北台	28℃	35℃	50%
竹新	28℃	34℃	20%
中台	26℃	34℃	30%
雄高	27℃	34℃	20%

聯合報
UNITED DAILY NEWS
行政院新聞局出版事業登記局版臺業字第零零貳玖號
中華郵政台字第五九四號執照登記為第二類新聞紙類
創辦人　王惕吾
發行人　王效蘭
今天十三大張　每份訂價拾伍元
總管理處　台北市忠孝東路四段五五五號
總機：(02)27681234・27601616
採訪中心：27689036　地方新聞中心：27689297
語音專線：080-060-080　訂報專線8989　送報服務專線8980
本報所刊文圖非經同意不得轉載

溥心畬書畫展售會
時間：八十七年六月十九日(星期五)起至六月二十五日(星期四)止，每日上午九時至下午六時止。
地點：新光美術館(北市敦化南路一段二四五號十二樓)
展品內容：北京故宮博物院出版「溥心畬書畫集」內作品，共三百餘件全部展出

不僅全區暢通 更是全球漫遊
0935台灣大哥大不但在台灣全區暢通，國際漫遊更是領先群倫：
●在GSM1800系統中漫遊國家最多。
●目前已開通24個漫遊網，居民營業者之冠。
●簽約國已達34國53網。
台灣大哥大將陸續和更多國家及地區簽定漫遊服務，快速擴展到全世界，讓您走遍天下，隨時隨地都能快意暢談。

0935台灣大哥大全球漫遊國家

香港	馬來西亞	新加坡	泰國	英國
瑞士	德國	法國		
澳門★	菲律賓★	印尼★	荷蘭★	南非★
紐西蘭★	西班牙★	澳大利亞★		
美國	加拿大★	義大利★	葡萄牙★	瑞典★
比利時	摩洛哥★	芬蘭	挪威	丹麥
希臘	黎巴嫩★	波蘭	捷克★	巴林
俄羅斯	土耳其	羅馬尼亞		

★表示使用雙頻機　※表示即將開通

1.不需額外申請手續
2.免付漫遊月租費用
3.原卡原號原機漫遊
部份國家或地區請使用雙頻機

PACIFIC CELLULAR CORP.
建設，為了更好的台灣